

En el nombre de dios tod pue

roso padre e hijo e sp̄u sancto tres personas: una esencia diuina en uno e gobernante universal del cielo e de la tierra de todas las cosas visibles e invisibles e de la gloriosa virgen maria su madre reina de los celos e señora de los angeles una señora rabiada e de aquella muy excelente principe de la iglesia e cavalleria angelical santo miguel e del glorioso mensajero celestial el arcángel santo gabriel.
 Y honra de todos los santos sanctas de la crete del cielo specialmente de aquel muy
 santo precioso e pregonero de nro redemptor ihuxpo santo juan baptista e de los muy
 benditos señalados en el muy bien aventurado santo juan euangelista amado discípulo de nro se-
 ñor ihuxpo e agnus caudal e eximera da a aquen sus muy altos misterios secretos muy altamente
 tecnicos por el sacerdote especial asimismo gloriosa madre de dios al tiempo de su santa passion en comen-
 dandor muy conmemorante la blanca virgen a la qual santo apostol e euangeli sta y tem-
 plo multigado special en esta presente vida e santo espíritu tener en la hora de su muerte e en aquell
 momento de la muerte e estrecha extimacion tan terrible contra los poderosos quando nra am-
 bascua presentada ante la villa e reino real del santo soberano muy justo e muy igual que segui-
 dióse en su eternidad a todos nos ha de servir en todo con el bien aventurado e digno hermano suyo el
 sacerdote Santiago limpidaz e excelente padre e patron de estos nrs regnos e muy maravillosa in-
 ventio de nro sacerdote de nra señora por special guardador e protector e con el seappy
 de su presencia para cada dia de los sacerdotes obres e al servicio muy utillos de nro señor ihuxpo padre otorgo nro
 mandado e sancionado en su villa e gloriosos confessores e grandes amigos de nro señor
 santo y el omni doctor glorioso e santo domingo e como lugeros de la tude resplandeciente el
 sacerdote el dentil de aquella morganosa labirinta e suel mundo en los quales e entida uno
 de los votos rugos special deuotion e voluntad en devotura de sancta maria madalena aquella asy
 espina volvengap e mi abogada por qas como conteriu qu e debemos de morir e asy nos eynacto
 quando nro donde moriremos por maniera que debemos buenas rafas estar a parecidos como se en-
 cienda hora o yesenos de morir. **POTENDE** separ quanto estuarta de testamento bien
 como yo **Dona Isabel** por la gracia de dios reyna de Castilla de leon de aragon de
 sevilla de granada de toledo de valencia de galicia de mallorcas de sevilla de cedena de cordoba de
 corcega de murcia de jaen de los algarbes de algezira e de gibraltar e del as y as de murcia
 condia de barcelona e senora de bizanca e de monina duquesa de atenas e de la patria condia
 de los bellos e de cedania marquesa de oristau e de goceano. Estando enferma de mi cuerpos de en-
 medad que dios me causo dar e sanar libre de mi entendimiento. Creyendo e confiando sin m-
 todo lo q es la santa iglesia católica de Roma tiene crey e confies q p edita señaladamente los fie-
 te articulos de la doctrina e de los siete de la muy santa humanidad segundose contiene en el credo e
 simbolo del credo e en la exposicion de la fe católica del grande concilio nro de la santa misa
 de la iglesia continua mente confiesa tanto e predica e los siete sacramentos e tanta e tanta q se pue-
 de la qual se estoy a par e a para por ella morir e lo recibu ia por muy singular e excelente don
 de la mano de su nro e asilo protesto de te a goza e para aquello articulo posterior de buys e de morir
 questa santa fe católica e questa protestacion ordeno e stampata e testamento e puesta en
 dobladas quetiendo y mandat al buen rey e q es queriendo q son de su servicio a su servicio
 luego la otra se de dexar. E primera mente entiendo my honradas manos de nro señor e su sello
 el qual de uadalo a lo e por su preciosissimo sangre lo reduijo. E puesto por mi en la otra el suyo
 entiendo en manos de su eterno padre al qual confieso e cognozco q me deito todo a los nros
 buys e ymenses buys grandes q a todo el humano linage e ay como q ue quena yndividuo del
 ha hecho q ue los muchachos e singulares buys particulares q yo jndigua e pecado de su ynsusti-
 dad e ynefable larguez a por muchachas maneras entod q ue he recibido e de ciada dia recibo lbg

Hijo de Dios



queles se quie basta my lengua para contar uym flaca fuerza paralos agradecer my aun como el menor de los meus ser. Mas suplico asy ynfinita piedad quiera recibir aquesta my confession de los labores voluntad i por aquellas entranas de su my sercordia en que no obisito nacido de lo alto i por su muy sancta Incarnation i natividad i passion i muerte i resurrecion i ascension i aduenimiento del spu sancto paracito i por todos los otros sustanys santos misterios leplega no entrar en su juzio consueta mas haga conigo segundo aquella grande msercordia suya i ponga su muerte i passion entre su juzio i my anima. Si en jnguno antel se puede justificar quanto menos los que de grandes reynos i estados auenos de dar cuenta E ynteruegan por mi ante su clementia los muy excelentes iugtos de su muy gloriosa madre i de los otros sus otros iugtos iugos deuotos i abogados stameute my deuotos i spmiles patronos i abogados stros sus nobrados con sus dchos bien auer heraldo principe dela cauallia. angelical el arca ngel sainct mynguel el ql quiera my amparar exbri i auparar i defender de aquella bestia cruel i antigua serpiente q estorbe me querat arragar i nola dexa fasta q por la msercordia de uro senor sea colordada en a quella gloria para q fuese criada. **E** **QU****I****E** **R** O i mando q my cuerpo sea sepultado en el monasterio de sainct fuan que es en la albanera dela qbdad de granada seyendo de religiosos o de religiosas de la dicha orden vestida en el hto del bien auenturado pobre de ihu xpo sainct fuan en una sepultura baxa q no tengan vulto alguno saluado en los baxa en el suelo llana consuas letras esculpidas en ella pero qyero i mando q si el rey my senor eligiere sepultura en otra ql qyero iglesia o monasterio de qualquier otra parte o lugar destos mis reynos q my cuerpo sea en la traslada i sepultado junt con el cuerpo de sainct fuan porque el ayuntamiento q tengan mos bixenias i q urad ay maa espeso en la msercordia de dios tenian en el celo lo tengan i representen uros cuerpos en el suelo. E qyero i mando q my cuerpo vestido ergapor mi i q en las obsequias q se fizieren por mi donde my cuerpo estorbe las hagan llana mente sin demasia i q no ayas en el vulto gradas ni chapiteles ni en la iglesia entoldadas de luto ni demasia de bichas salvo solamente trece lucas q tengan de cada parte entanto q se fizieren el oficio diuino i se dixeran las missas i bixencias de los dias de las obsequias q lo q se auisa de gastos en elito paralos obsequios se corrijan i q no ayas de apuros i la cosa q en ello se auja de gastar sea para q arda antel sacramento en alguna morga pobre o nre amio testamento o bien esto ficer. **I** **C** **M** qyero i mando q si fallecie fiera dela qbdad de granada q lieto sin detencion alguno lleuen my cuerpo entero como estorbe reala qbdad de granada. E si aca estorbe q por la distancia del caminado o el treno se podra llevar ala dicha qbdad de granada que en tal caso solo pongan i depositen en el monasterio de sainct juan de los reyes dela qbdad de toledo. E si ala dicha qbdad de toledo no se podra llevar se deposita en el monasterio de sainct antonio de segovia. E si ala dicha qbdad de toledo no se podra llevar q se deposita en el monasterio de sainct fuan my en el anno de donde yo fice llecere i q este alii depositado fustantito q se pueda llevar i trasladala a la qbdad de granada de la qz. translatacion encargo a mis testimoniios q hagan lo mas presto q ser podie. **I** **C** **M** i mando q en antetodas cosas sean pagadas todas las deudas i cargos asy de presidio como de racion o q en tracion i acostumbrado q en ello se auja de pagar i sueldo i tasas i otros de criados i criadas i de los cargos de servidores q en ello se auja de pagar i sueldo i tasas i otros de criados i criadas i de los q sean q se sellare yo den i allendellos q de los pagadas. Las qualas mando q my testimoniio i cargo abengas i pague i descarguen dentro de año q yo sellere de my bienes inlebles i q dentro del dicho año no se podra en albar de pagar i cumplirlo en plazo pagado por q se el dicho año lo mas presto q ser podie sobre lo qual les encargo sus conciencias. Estos dichos bienes muebles pa ellos no bastare mandar q las paguen dela renta del reyto q por my mnguia nechedad q se ofrezca no se dexen de cumplir i pagui el dicho año por manz q my auja sea descargada de ellos i los conyuges i personas a quienes deyere se asatisfichos i pagados enteramente detor de lo q les fuere devido. Esi lo xento de q el auduo bastare pa ello.

mando q m e testamentarios bendan de la cedula del Reyno de grana da lo otravez de por
vida que vici e s menester para lo otravez todo de cumplir e pagar e desfurgar. **Item** mando que
despues de cumplidas e pagadas las dichas deudas se digan por m aysma en iglesia e monasterios
obedientes de m y e reynos e senorios beynt en el missac a donde a los dichos m y e testamentarios
parecerie q deuotamente sediran e qles sea dado en hnosinalo q los dichos m y e testamentarios bie
vistofuerie. **Item** mando q despues de pagadas las dichas deudas se distribuya en n uerto de
m i e para casar doncellas m en esterios sac. E otro cuenta de m i e para con q puedan entrar en te
ligion algunas doncellas pobres q en aq l s t o e st u d q rran seruir adios. **Item** mando q de
mas e allende de los pobres q se ayan de vestir de lo q se aya de gustar en las obsequias sea
vestido de doyentos pobres por q sian especiales rogadizos adios por m i e el vestuario sea qual
m y e testamentario bie q cumple. **Item** mando que dentro de land que yo fulfillare se aye
d u n d o s d e o y e n t o s e a c t i u o s d e l o q u e e s t r e s i d a d e q q e s q u i e r e q e s t o u e r e e n p o d e r d e y n f i e l e s p o r
q u o s e n o r m e o t o r g u e s u b l e o e r e u i s s i o n d e t o d o m y e p e c a d o e i c u l p a s l a q l r e d e m p r o s e d
f e c h a p o r p e r s o n a d i g n a e i s f e l q u a l m y e t e s t a m e n t a r i o s p a r a e l l o d e p u l a r e n . **Item** mando
que se de en hnosia para la iglesia catedral de toledo e para u n a s e n o r a de guadalupe e p a r i e
l a s o t r a s m u n d a c p r a o a c o s t u b r a d a s l o q b i e h o s t o f u e a m y e t e s t a m e n t a r i o s . **Item**
m a n d o q s e a c u m p l i d o e l t e s t a m e n t o d e l t r e y d o n juan m y e s e n o r e i p a d r e q u e s a n c o d p a r a s o a
y a q u i t o t o r a l o q m a n d o p a r a b o n i r a r s u s e p u l t u m e n e l d e u o t o m o n a s t e r i o d e s a n c t a m a
r i a d e m y a s l o r e s c e r c a d e l o q l s e p o d r a a b e r y n f o r m a c i o n d e l o s r e l i g i o s o s d e l d i c h o m o n a s
t e r i o d e l o q d e l l o e s t a c u p l i d o e i e s t a p o r c u p l i r . C o m o q u e c i a q a m y o t t i n a r o a y a d e
u y d o q d e l d i c h o t e s t a m e n t o a y a o t r a c o s a p o r c u p l i r a q u e y o s e a o b l i g a d a d e d e t e r b o p e c
s a l e s u l t a n e u a l q u i n d t p o q d e l e s t a o t r a c o s a p o r c u p l i r a q y o s e a o b l i g a d a m a n d o q d e
c u p l i r . E a s i m s i n o m a n d o q s e c u i p l a n o t r o s q u a l e s q u i e r e t e s t a m e n t o q y o a y a e q l
q u e c i u m a n a a c t o p a d o e i s e a o b l i g a d a a c u p l i r . O t r o s i p o r q u a n t o p o r a l g u n a n e c e s
d a d o e i e n s i d o q u a r t e s e n s i d o q u a r t e s e n s i d o q u a r t e s e n s i d o q u a r t e s e n s i d o q u a r t e s e n s i d o
m u n d o p e r d o n d e l o a n o s e n o r e i d o s d i c h o s m y e r e y n o s e i u n q u e a l g u n o s d e l l o s y a e s t a r o n a y a
d e c i s i a l g u n o s q u i d a n p o r c o n s u m i r q u e r i o s m a n d o q u i e g o s e a n c o n s u m i d o s e i e d u z i d o s l o s o f i c i a
l e s d e l l o s a l m u n o s e i e s t a d e r i a e s t o u e r o n d e u e r o n e s t a s e g u i d a b u c u n a s a n t i g u a c o s t u b r i e
d e l o s d i c h o s m y e r e y n o s e i e d a q u a c t a l a n t n o s p u e d a n a c t e c t u r a n a c t e c t u r a n e n e u n o l o c o
e n q u e s a l g u n o d e l l o s . **Item** p o r q u a n t o e l t r e y m y e s e n o r e i y o p o r n e c e s s i d a d e s y m p o t u m
d a d e s c o n f i e n a n c i o s a l g u n a m e n t i d o e i e s e z i m o s o t r a s d e m u n d o s u b d a d e s e b i l l a s e l u g a r
e f o r t u l e z a s p e r t u e c t e s a l a c o r o n a r e a l d e l o s d i c h o s m y e R e y n o s . L a s q u a l e s n o e s t a n
r o n y l u s c o n f i r m a n d o m y e s i m o s d e m y l b r o v o l u n t a d a m q u i c l a s c a r t a s e i p r a m o n t e d e
l l a s s u a n u l o c o n t r a r i o e i p r q u e l l a s r e d u n d a n e n d e t r u m e n t o a d u q u a c t a r d e l o s d i c
h o s d e l o s d i c h o s m y e r e y n o s . D e b i e n p u b l i c a d e l l o s e i e r a m u y c a g o s o a m y a u n a d e d a q u
n o p r o v e c e r e n e l l o . P o t e n d e q u e r e e i e m y d e t e r m i n a d a v o l u n t a d q u e d e l l o s d i c
h o s e i e r e n e c e d e l a s q u a l e s s e c o n t i e n e n e u n a c a r t a f o r m a d a d e m y n o u e l e s d e l l o s d i c
h o s i n s e l l o q u e q u e d a f u e r a d e s e u n t e s t a m e n t o s e a n e n s e u n q u i n a s e i e d a m p r e d e l l o s d i c
h o s e i e m y p r o p e r o m o t u r c e r t a s i e i e p o d e r o r e a l a b s o l u t o d e q u e n e s t a p a r t e q u e r e
l a p r e v e c o r t s o e i e m a n u l o e i e q u e r e q u e n o b u l a n a p o r e n e n a l q u i n d t p o q u e s e i e
q u e s e p u e d a n r e c u t a r e i e a u n q u e s e a n c o n c e d i d a s p r o p r i o m u t a e p o r s e r i q u e d o s s a i s s e l l o
e l o r e m u n e r a c i o n e o n o t r a q u a l q u e r i n a n a e i e c o n t e n i g r a n o t r a d e q u a l e s q u e r e r o c o n v e n i e
r u n d a q u o n e s e i e n o n o b s t a n c a s e i e c l a u s u l a s e i e f a r m e s a o r o t a n q u e r e s o n u n d e p u t a d o s
i d e n s e s e a n t a l e s q u e l l a s e i e a l g u n a d e l l a s s e e q u i c i a a n f i z e r s p r e c e s t a f u l o s e i e s e s
q u a l e s e i e t e n o r d e l l a s s e e t a d a b u n a d e l l a s s e e t a d a b u n a d e l l a s s e

ARCHIVO GENERAL
DE
SIMANCAS

yo quiero aber z he aqui por espresas como si de verbo ad verbum aquis fueren yntituladas
quanto a las mercedes de la villa de moya z de los otros basalllos q se fizeron a don andres de cubera
marques de moya z la marquesa dñna beatriz de bouadilla su mujer. las quales e manuaro de mi
voluntad z las fizeron por la lealtad con que os fijeron para aber z cobrar la sucession de los dichos
mje reynos segund es notorio en ellos ento qual al rey m j señor z am j z a sucesor es z ato
de los dichos reynos fizeron grande z señala de seruicio z asilos enconjurado mucho al rey m j
señor z a la princesa m j muy cara z muy amada b s p a q a ellos z sus descendientes honores a
crecienten como sus leales z agradables fijacion lo merecen. Por q el rey m j señor z yo les objimos
fecho merced de aerto lugar z basalllos de tierra de segouja para q los dichos marques z marques
salos tuiesen aertos años en prendas de otros tantos basalllos que fueran merced z voluntad
deles das de mas z alle nde de la dicha villa de moya en reintencion de los dichos sus seruicios.
Por ende por q la dicha corona real no q de agrauada m j asimismela dicha ciudad de segouja a q en
el rey m j señor z yo odi nos jurado solemnement q nunca dariamos m j en aguarriamo o lugar
alguno de la tieria z tercupo de la dicha ciudad de segouja m j ura voluntad m j intencion fue de
los enagenar dela dicha ciudad sin por cupido fastal de dar otros basalllos. Quiero z mando q lu
egos fecha emienda z equivalencia de todo ello a los dichos marques z marquesa de moya e de
lugares z basalllos de los que tenemos ganado en el dicho reyno de granada dandoles en ello otros
lugares z basalllos z rentas consuecadas z sueldo z merio z mixto imperio q sea de tanta
suma de rentas valor como los q los dichos lugares z basalllos q tienen en el dicho cupido de la
dicha ciudad de segouja a vista e extencion de buenas personas nonbrazadas para ello por abus
parte e consuimiento q sobrello hagan endeuja forma. E por q en la merced q los fizeron de
la dicha villa de moya aun q emano de tal voluntad ay dubida si la podemos hacer asy por estar co
mo esti en elbo z frontier de reyno en uno a causa del suameto q la dicha villa te uiamos hecho
de uola enagenar deuia corona real mando q se m j mucho si la dicha merced obolugar de se
fazer z sinos la podemos hazer q si nos pudiera relaxar el dicho suameto. E si se fallare q se pue
de hazer z relaxar la dicha merced q edictos dichos marques z marquesa de segouja e la ciudad
de nos. Es se hallare q no obolugar m j los podemos hazer la dicha merced. m ando q en tal caso lo
que se fecha emienda z equivalencia de la dicha villa de moya a los dichos marques z marquesa
en otra villa z terra z lugares z basalllos z rentas de los q casi tenemos ganado en el tercupo de gran
ada donde se puedan y titular z yntitule marques con su fijo dho e merio z mixto imperio z
rentas z senorio en tanta suma z valor como lo es la dicha villa de moya z su terra z tercupo z
jurisdicion z senorio cumpliendoles sobre la villa q asiles fueredada la renta z valor de la dicha
villa de moya por manu q ninguna cosa abaxen m j piedra m j dmyuwan desu estado autre ce
iban ventaja z acrecita m j entro la q la dicha equivalencia q asiles fuere dada a los dichos mer
ques e marquesa por los dichos lugares q tiene en cupido z por la dicha villa de moya ay arte
genuino z suya z como suya p a sien pre fiamac por juro de heredad para ellos z para su descend
ientes z para q en ellos quisieren por bien de querer quedara en la villa z lugares q asiles fu
eren dados para nos z para los otros reyes que despues de m j reynaren la superioridad de la
justicia pedidos z monedas z moneda forca z m j nero de oro z plata z otros metales silos y
ayere z todas las otras cosas q andan con el senorio e cada uno se pueden us deuen a partur del
q que luego q fuere dada z fechada z entregada la dicha equivalencia a los dichos marques z
marquesa p su heredero de acuerdo mente para la corona real la dicha villa de moya con su
fortaleza z terra z tercupo z jurisdicion z suyos z rentas z basalllos z la dicha ciudad de se
gouja de los dichos lugares z basalllos libres z desembargada mente para q la dicha corona real
z la dicha ciudad de segouja a los q en tengran z posean sin ynpedimento alguno no obstante
q tipo del dicho cupido se apasadi. Ite M por quanto yo dese jura de tornar z restitu

tuq d o r d a d o n o p u e d a n d e s u q u e t u n c i o h a n t e n d o b s o c o s t u m b r e .
o p e c t r a p l a e n q u e p l e d a p r e s u d i c a l d e r e c h o d e l a d i c h a c o r o n a e p u e d i
m o n s e r v a r a l d o s r e y e s q u e d e s p u e s d e m i s d i a s s u b s i d i e r e n e l o s d i c h o s
i n s o r e y n o s p a r a l o s e l e u a r t e n e r i n a b e r a d e l a n t e . P o r l a p r e s e n t e p o r d e s a r
q u o d e m i c o n s e n t a d i g o s e d e c l a r o q u e l o t o l l e r a d o p o r m i s e r c a d e l o s s u s o d i
d o n o p a r e p r e s u l t o a l a d i c h a c o r o n a e p a t r u m o n o r e a l d e l o s d i c h o s i n s o r e
y n o s i n u a l o d e r e y e s q u e d e s p u e s d e m i s d i a s s u b s i d i e r e n e n l o s d e m i p r o p o
m o t u r t e r t i a s c i e n c i a e p o d e r o r e a l a b s o l u t o d e q u e e n e s t a p a r t e q u e r e o b s a r e b s o
r e u o c a t s o z a m u l l o e d o p o r m i n g u i n o e d e m i n g u i n o b a l o r e e f f e c t o d e l a d i c h a t o l l e
t a n g a e l i c e n a e q u a l q u i e b s o e r e s t u m b r e e p r e s a p a r o n e o t r o q u a l q u i e r e t r e s
c u r s o e t e m p o d e d i e s e b e y n t e e t r e y n t a e q u a r e n t a e s e s e n t a e t r e n t a n d e s q u a n t o
t a m p o p o s s a d o e p o d e r e n q u e l o s d i c h o s g r a n d e s e c u a l l e r o e p e r s o n a s e n
d a l t r o s Q u a l q u i e d e l l o s t e r c i o d e l l a a y a n t e n d o d e q u e s e p o d r a n e n q u a l q u i e r
m a n e r a r o p o r e c h a r p a r a l o s e l e u a r t e n e r i n a b e r a d e l a n t e . E p o r l e s f a c e r i n e r
r e d e l o s h a g o t r i e c e d e n a c i o n d e l o q u e d e l o s f u s t a a q u i h a u l l e u a d o p a r a q u e n o
l e s s e p e d i d o i n u d e m a n d a d o . I T E M p o r q u a n t o y o o b e s e x y d y p r e z i m a d o
q u e a l g u i o s g r a n d e s e c u a l l e r o e p e r s o n a s d e l o s d i c h o s i n s o r e y n o s e s e
u o n o s p e r f o r m a d e c u a n t a h a c o e x q u i s i t a s q u e n o d e m i e s e n a n e s t r a n o t i c i a s u
p e d i a n a l o s v e c u i o s e m a n a d o r e s d e s u l u g a r e s e t r e n s q u e a p a l l a s e u d e
l l a g a d e s u e l u g a r a s p a r a a n t e n o s e m e s t r o s h a c e d e l a r e s t a d o e n e s t u m b r a
d e s u e l u g a r d e l o q u a l h a e t u c e p r o s o l a t i o n a l a g a d a t u n i l l e s e r a f e c h o c o n s u l y
e n u n i a d e j u s t i c i a e l o q u e d e l o s d i c h o s s u b s i d i a n o l o c o n s u l a n o e l o n u n a e
m e d i a c u n d o c o n s u l y a s s i t o t a l o n j e s e a p p a r a d e l a n t e s e r i a e n m u c h o d a n o
e d e t r a n c i l o d e l a p r e c i m e n t a r e a l e s u p r e m a l u r i s a d i c i o n d e l o s d i c i y o s i n s o
r e v u o e s d e l o s r e y e s q u e d e s p u e s e t u n o d i a s e n l o s s u c e d a n e s e l o s s u b s i d i o s
e n a t u r a l e s d e l l o s E p o r q u e l o s s u s o d i c h o e s y n a b d i t a b l e s e y n p r e s t i p t o b l e s e n o
s e p u e d e a l e n a r i n a a p a r t a r d e l a c o r o n a r e a l P o r e n d e p o r d e s a r g o d e m i
c o n s e n t i a d i g o s d e l a r o q u e s i a l g o d e l o s s u s o d i c h o h a q u e d a d o p o r e n c i d i a z
h a s e y d o p o n a a b e r b e n d o a n n o t i c i a s p o r l a p r e s e n t e d e m i p r o p r i o m o t u r e
e t a s c i e n c i a e p o d e r o r e a l a b s o l u t o d e q u e e n e s t a p a r t e q u e r e o b s a r e b s o r e u o c
s s o r a m u l l o e d o p o r m i n g u i n o e d e m i n g u i n o b a l o r e e f f e c t o q u a l q u i e r e b s o r e s t u m b r e e p
c r i p c l o s e o t r o q u e l q u e t r i s a u s o d e p o r t o e t r o e c u e d i o a l g u i o q u e l o s d i c h o s g r a n d e s e c u
u a l l e r o e e p e r s o n a s e t r a d e l o s s u s o d i c h o a y a n t e n d o e d e q u e s o p o d r i a n e u l q u e r i n a
n e r a a p r o u e c h a r p a r a l o s e a d e l a n t e O T R O S i p o r q u a n t o b u n e n d o e l p r i n c i
p e d u n i g u e l u n i n o t o t e n e n d o e s t o r e y n o e e l d e p o r t o g a l p o r b u n o s f e s t i v i d o s
m u e r t e d a l a s e r e u i s i m a r e y n a d e p o r t o g a l d o n a m a r i a i n u n y t a r a e m u y a m a d a f i
j a d e q u a t r o c u e d o s d e u n a u e d i o d e r e n t a p o r s u b i d a s i t u a d e e n a c i t a c e n t a l o s d e
l a q u b d a d d e s e u i l l a q u e r e o m a n d a q d e s p u e s d e s u s d i a s d e l o s d i c h o s q u a t r o c u e d o s
d e n u e s e c o n s u m a n e t o n e u a l a c o r o n a r e a l d e l o s d i c h o s d e s u s q u a n t a s a l g a n

Juan de la Cosa

parte de los señores en ageno. Item por quanto para cumplir algunos gastos de las
ciudades q nos ocurreron pala gara de los moros del rey de granada en enemigos de su
santidad católica obimos enjuntado a algunos micos de su en poder de algunos vapores suyos
de sus reynos, y señores, y de los que mandado dar a diarios uas cartas a preuilegiados
de suyos poder, y facultad para los q quitar por los precios que por ellos creyman. Mandado
a la dicha princesa su hija a tal dicho principé su marido q no den su consentimiento
y reduzcan ala corona real de los dichos reynos; y q teniendo lugar para ello los señores
condicione para q los reyes q despues a llas en estos dichos reynos los puedan quitar
y despenar. Para que los dichos reyes q despues a llas en estos dichos reynos los puedan quitar
uarien mandado que todos los costos del rey de granada sacadas las costas q gastos ordi-
narios del dicho rey sean para quitar y despenar los dichos juros q en aquello se quitan se
vistan asi mismo en quitar los dichos juros q en aquello se quitan se
dice se can acabado de quitar y despenar. **Casi misimo** por quanto yo he dado al
gunos micos de merced de pobra a algunas personas de los dichos micos regnos por los q
para q se consuman despues de siete dias en la corona real de los dichos micos regnos se
contiene elas prouisiones q sobre lo q mandado se
y al dicho principé su marido q despues de los dias de tales personas q
lae tales mercedes de pobra no figuren q no se consuman q
los a personam persona no q alqna mas q se consuman pobra la corona real de los dichos micos
reyos. Item mandado q si alqno de mis factos q no se cumplio lo q esta capitulado en
reyna dona maria su hija su muger mandado q se acabe de cumplir como en el dicho asiento se
tienie. Q asimismo se cumplalo q esta capitulado q el rey de englanda
bre el q de la **Illustrissima** princesa de galles su hija q la sazon no fue cumplido olo q esto q se
dabila con el principé de galles su hija q la sazon no fue cumplido olo q esto q se
aplaz. **Otro** q si conformando me coulo q deua q soy obligada de decho ordeno es
tablores y justicia por my dviuersal heredera de todos mis regnos y tierra q señores
de todos mis reyes rayos despues de siete dias ala **Illustrissima** princesa dona juana
archiduquesa de austria duquesa de burgos q muy cara y muy amada hija q uno q dos
zoderas y sucessora legitima de los dichos mis regnos y tierra q señores
me lleuar le yntitule de reyna. En mandado a todos los prelados duques y q se con-
deos ricos omes pueros de las ordenes comendadores subcomendadores q q de los
castillos q casas fuertes q llanas q alos q q adelantados q merinos q q de los
alcaldes alguaziles regidores beyntijores q caualleros q uados q q de los
buenos de todas las ciudades q villas q lugares de los dichos mis regnos q q de los
dios q q de los otros mis basilos q subditos q naturales de q q de q q de q q
didad el q q de reuerencia q dignidad q se an q cada uno q q de q q de q q
me son astrictos q obligados como a su reyna q señora natural q se videntes q los q



2 fidelidad e phtos e omenajes que me festejeron al tpo que yo fui en los dichos myos
regnos e senorios que cada e quando pluguere a dios de mi llevar desta presentevida. Los q
allí se hallaren presentes luego qlos absentes dentro del tempo que las leyes de estos myos rey-
nos disponen ental caso ayan e realun e tengan ala dicha princesa dona juana m hija por rey-
naber dade razon natural proprietaria de los dichos myos reynos e terras e senorios e alcun
peudance por ella faciendo la solemudad que ental caso se requiere q deue e a costumbre faga e
asla nouieren e yntitulen desde en adelante q le den e presten e exhiban e fagan dar e prestar e
exhibir toda la fidelidad e lealtad e obia e reverencia q subjecion e vasallage q como su subdi-
toso e naturales basalloe le deuen e son obligados ale dar e prestar e al illustrissimo principe don
filipo m my caro e my amado hijo como a su myo. E quiciero mandar que todos los alcaydes
de los alcacares e fortalezas e tenentes de qualesquier cibdades e villas e lugares de los dichos
myos regnos e senorios figan lugoritamento e phtos e omenajes en forma segund costumbre e
fiero de spaña por ellac ala dicha princesa my hija e del iste tener e guardar contadas fidelidad e lealtad
pa su servicio e para la coronacion de los dichos myos reynos durante el tpo q gela o ella manda
re tener lo qual tod que dicho es e cada cosa e parte dello les manda que asifigan e cumplan
realmente con efecto todos los susodichos prelados e grauados e cibdades e villas e lugares
e al cu ydes e tenientes todos los otros susodichos myos subditos e naturales sin cubargo ni
dilacion ni contrario alguno que sea o ser pueda so aquellas penas e castigos en que vinieren
(e cuenlos basalloe e subditos que son rebelleos e ynobedientes a su reyna e princesa e senor
natural qle deyegan el senorio e subjecion e obia e reverencia q naturalme-
te le deuen e son obligados ale dar e prestar **Otro** Si considerando quanto yo soy obligada
de myar por el bien comun de stos myos reynos e senorios asy por la obligacion q como reyna e
senora de los les deuo. como por los muchos suyos q de myos subditos e basalloes moradores de los
con mucha lealtad he recibido. E considerando asy mismo qual la mejor herencia que pude deuar
al pmero e al principe my hijos e dar hereda como myos subditos e naturales q le tuyan
el amor e los suyos q le aman lealmente como alrey my senor e aman suyos q que por la levedad e
denencia de stos dichos myos reynos fechaz por los reyes myos progenitores estau mandados
que las alcaydas e tenencias q los gobernacion de las cibdades e villas e lugares e oficios que tie-
nen amey a juri sdition alguna eu qlquier manera e los oficios de la hacienda e de la casa e
corte e los oficios mayores del reyno e los oficios de las cibdades e villas e lugares al no se den a es
trangeros asy por q no sabrian regir e governar segund las leyes e fueros e dechos e soys e
costumbres de stos myos regnos como por q las cibdades e villas e lugares donde los tales estra-
geros o qyse de regir e governar no serian bien regidas e gobernadas ni los q e moran
zen en las serian dello contentos de donde cada dia se recuerden muchos e caudados e desor-
denes e yncovenientes de qyro senor sera de suy de los dichos myos reynos a los qys e mora-
dores de los q le tributran mucho dano e detrimento. E veyendo como el principe my hijo por
ser de otra nacion e de otra lengua si no se conformase con las dichas leyes e fueros e soys e
costumbres de stos dichos myos regnos e el la princesa my hija no los q gobernar sen por lae di-
chadas e fueros e soys e costumbres no serian obedecidos my ser yido como deyuan e podria
dever oler q algund escandalos e no les tener el amor q yo queria q le tuyan e para contodo
de los q serian q qyse de senor e governarlos mejor e ellos podri ser mejor suyos e desu basalloes
gobernando q cada reyno tiene sus leyes e fueros e soys e costumbres e se governa me-
jor por qyse natural es. Porende queriendo remediar todo de manera q uelos dichos pue-

Alvaro de Gzto

5

En el año de mrs. 1500 en estos dichos reynos despues de mis dias i suya auento
senor como deuen a sus subditos i vasallos paguen la debida que como reyes i señores de
los leyes deuen a son obligados. Ordeno i mando que de aqui adelante no se den la oda dixies
alcaides i tenencias de alcaldes en castillos o fortalezas en gobernacion en tal gabinete
que quenga en qualquier manana annexa a su oficio alguna uoficio de justicia uoficio
de cabildos en villa o en lugares de estos mrs. reynos i señores en los oficios en ayudas de los
dichos reynos i señores en los oficios de la hacienda de los en la casa de rota a persona en per-
sonas algunas de qualquier estado i condicion q'sean que no sean naturales de los. Que
los secretarios ante quien ouieren de despedir cosas tocantes a estos mrs. reynos i señores
(vecinos i moradores de los sean naturales de los dichos mrs. reynos i señores. Que
estando los dichos priuado i principe suyos hijos fuera de estos mrs. reynos i señores nulla
mena de cortes loo procura de los que a ellas deuen i suelen ser llamados infantes
i de los dichos mrs. reynos i señores que no sean naturales de los dichos mrs. reynos i señores
se deuen hazer segun las leyes de los en prouecan en cosa alguna tocante a la goberna-
cion i administracion de los dichos mrs. reynos i señores i mando a los dichos priuados i prin-
cipes suyos que a si lo guarden i cumplan i no deulugar al contrario. Otro si por qn
a todos arzobispados i obispados i abadias i dignidades i bns eclesiasticos i los maestros
qdes i prioradgo de snt. juan son mejor regidos i gobernados por los naturales de los dichos
mrs. reynos i señores i las iglesias mejor servidas i aprouechadas. Mandala dicha pue-
sa a cada uno de los dichos priuados su marido suyos hijos qno presente a arzobispados i obispados i abadias
i dignidades i otros bujos eclesiasticos i algunos de los dichos maestros i prioradgo
personas qno sean naturales de los mrs. reynos. Otro si por qnto las yslas i tierra firme del
mar oceano i yslas de euaria fueron descubiertas i con qnto iadas a costa de los mrs. reynos i
con los naturales de los i por esto es razon qnel trato i prouecho de las seysa i trato i uso
de estos mrs. reynos de castilla i leon i en ellos i en los veiga todo lo que de alla se trayiere
poren de orden i mando qas se cumplia asy eulas q hasta aqui son descubiertas como eulas
q se descubrieren de aqui adelante i no en otra parte alguna. Otro si por quanto puede acu-
erter qe al tempo qurio senor de su libra presentemelleuare la dicha princesa suyha no este
en estos mrs. reynos despues q a ellos viniere en algun tiempo ayadez i estar sustra-
do o estuido en ellos no qiera entender en la gobernacion de los. E para qus dolo total
aca es a corado q se de orden para que aya de quedar i que de la gobernacion de los de
manera q se anbien regidos i gobernados en pas i la justicia i administracion como se
ve i los procuradores de los dichos mrs. reynos eulas cortes de toledo del año de quipentus
(i doss q despues se contuuaron i cabido eulas villas de madrid i alcala de euara el
ano de quipentus tress por su peticion me suplicaron i pedio por merced q mandase
prouecer cerca de los q ellos estuvian prestos i aparesados de obedecer i cumplir todo
lo q por mi fuese cerca de los mandado como buenos i leales vasallos i naturales lo qual
yo despues ohe hablado a algunos preclados i grandes de mrs. reynos i señores i todos
fueron conformes i les parecio que en qualquier de los dichos casos el rey i su señor de
vbia regir i gobernar i adujustar los dho mrs. reynos i señores i la dicha pue-
sa suyha. Poren de querian remediar i prouecer como deuo i soy obligada para
quando los dichos casos o alguno de los q aca es i rebatir las diferencias qz discusiones.



que se podran inseguir entre mis subditos, y natural de los dichos reyes nos e quanto
en mi espritu general pue ser en su rey o en su gobernacion e administracion de la justicia
de los. A continuacion la gaudiencia e excelente noblesca e estatua seida virtudes del rey mi
señor e la mucha experientia que en la gobernacion de los habiendo e tiene e quanto
es servicio de dho rey en la justicia e bien comun de los que en el quer de los dichos casos sea
por su señor la regida e gobernada. Ordeno e mando quicadas e quando la dicha persona
sea mi hija na estra uero en estos dho mis reynos despues que aello de su nro en el
gobierno ayaldeya e estar fuera de los estando en ellos no quisiera e tener en la gober-
nacion de los q en qualquier de los dichos casos el Rey mis señor lo ha administrado e govi-
erno los dho mis reynos e señrios e tengala gobernacion e administracion de
los por la dho primera segund dho e hasta entanto que el y su fante don carlos mi
heredero primo heredero de los dho principes y príncipes sea de edad legitima
ma al menos de veinte años cumplidos para los reges e gobernar. Ese y cuando
la dicha edad estando en estos mis reynos ala sason de su nro en ellos para los
reges los risas e gobernacion e administracion en el quer de los dichos casos segund e co-
mo dho es. E suplico alrey mis señor quicra aceptar el dho cargo de gobernacion
e reges e gobernacion estos dichos mis reynos e señrios en lo dho caso como yo
espos qlo hara. E como quiera que segund lo que su señor la sicupre ha hecho por ase-
centar las cosas de la corona real e por esto no era necesario mas los suplicar mas
por cumplir lo q so obligada qquiero e ordeno e asilo suplico a su señor q durante
la dho gobernacion no de mi en ageno mi consueta dar mi en ageno por brian ma-
nera alguna qbdad biula ni la qz usitale ca mi dho en su oficio de justicia q
de justicia q p' vida q perpetuo q otra cosa alguna de la perteneciente a la
corona e patrimonio real de los dho mis reynos tiras e señrios mi alas abdades
e villas e lugres de los. Que su señor la ante q concurra avisar de la dicha gober-
nacion antetodas cosas aya de jurar q jure en presencia de los prelados e granates
e cualleros e procuradores de los dichos mis reynos que en de las sason se ha
llaren por ante notario p' que de los detestimo qno que en el dho d'amiento e reges
e gobernacion de los dho mis reynos e guardara el prez de la dho gobernacion e
que los atcerentara en quanto con derecho podiere de los tenuas cupas e cuius-
tia e que guardara e conservara el patrimonio de la corona e de los q no en-
genara en su constituta en ageno cosa alguna como dho es q que guardara e
para todas las otras cosas que buen gobernador e administrador en tal caso
Deus e qso obligado fizere cumplir e guardar durante la dicha gobernacion
Quando a los pedados dunque mas que se e condos e ricos o mestizos e mis
y asallos e alcuy de qz a todos mis subditos e naturales de qualquier estadio p're
en suencia condicion e dignidad que sean de los dho mis reynos e tiras e
señrios que como atuendo acuerda e administrador de los en qualquier de
los dichos casos obediran a su señor e cumplir sus mandamientos e la

ta que se acabe de criar y despues le dan lo que se acostumbra dar a los ynfantes en estos yngre
yngres para sus sustentacion. **QUIERO Y MANDO** que quando la dicha princesa dona
Juana amparada en su casa y en su corte de su heredad de su sueldo en estos díos en sus
reynos e tierra e señorios e los ayas heredades ynfante don carlos su nieto su hijo legítimo e
del dicho principado su filio su marido e sea rey e señor de los e despues de los dias del dicho ynfante
fueron descendientes ultimos e últimos matrimonios nascidos sucesivamente de grado
grado preferiendo el mayor al menor e los varones a las mujeres guardando la ley de
la partida que dispone en la sucesión de los reynos e conformando en la difensión de
ella quejero que si el hijo o hija mayor moriere antes q herede los dho e mis reynos e tie
rras e señorios e deyare el hijo o hija legítimo e delegitimo matrimonio nascidos que aq
el aqüella lo ayas no otro alguno por maná q su nieto o su etabulo o hija del hijo o hija
mayor prefiera a los otros hijos hermanos desupadre o madre. Si el dicho ynfante don car
los falleciere sin dexar hijo o hija otros descendientes legítimos e delegitimos matrim
onastidos. quejero e mando q herede los dichos yngres e reynos e tierra e señorios e ynfant
don fernando su nieto ultimo de la dicha princesa en el hijo o del dho principado su marido e
atres e señor de los e despues de sus dias sus descendientes legítimos e delegitimos matr
rimonio nascidos sucesivamente de grado en grado preferiendo el mayor al menor e los ba
rones a las mujeres e el nieto o su etabulo o hija del hijo o hija mayor a los otros hijos
hermanos desupadre o madre. Si el dicho ynfante don fernando falleciere sin dexar hijo o
hijo o otros descendientes ultimos e últimos matrimonios nascidos e no dixerse otro hijo
en legítimos e últimos matrimonios nascidos dela dicha princesa en el hijo o descendientes de
do q herede los dichos yngres e reynos e tierra e señorios la ynfante dona leonor su nieto o hija
legítima dela dicha princesa en el hijo o del dicho principado en su etabulo o hija
e despues de sus dias sus descendientes legítimos e últimos matrimonios nascidos e
el mayor al menor e los varones a las mujeres e el nieto o su etabulo o hija del hijo o hija
mayor a los otros hijos hermanos desupadre o madre como dho es. Si el ynfante don
fernando falleciere sin dexar hijo o hija o otros descendientes legítimos e delegitimos ma
trimonio nascidos. quejero e mando q herede los dichos yngres e reynos e tierra e señorios la
ynfante dona y sabel hija ultima dela dicha princesa en el hijo o del dicho principado su marido
e suceda en ellos e despues de sus dias sus descendientes ultimos e legítimos matrimonio
nascidos sucesivamente de grado en grado preferiendo el mayor al menor e los varones
a las mujeres e el nieto o su etabulo o hija del hijo o hija mayor a los otros hijos herma
nos desupadre o madre como dho es. Si la dicha ynfante dona y sabel falleciere sin de
xar hijo o hija o otros descendientes legítimos e delegitimos matrimonio nascidos q
e mande q herede los dichos yngres e reynos e tierra e señorios las hijas legítimas e
delegitimas matrimonios nascidos dela dicha princesa dona juana en el hijo o hija de su etabulo
e su descendientes ultimos e últimos matrimonios nascidos de cada una de ellas sus
descendientes ultimos e legítimos e delegitimos matrimonios nascidos de cada una de
ellos en grado en grado preferiendo el mayor al menor e los varones a las mujeres e
el nieto o su etabulo o hija del hijo o hija mayor a los otros hijos hermanos desupadre
o madre como dho es. Si la dicha princesa en el hijo o hija falleciere sin dexar hijo o hija o
descendientes ultimos e últimos matrimonios nascidos. quejero e mando q herede los d
ichos yngres e tierra e señorios la serenissima reyna de portugal dona maria en
7

Ley par de Eyzio



muy cara e muy amada hija despues de sus dias el principe de portugal don su
an en su hijo legítimo del sacerdote y de portugal don hermano su ma-
rido y despues de los dias del dicho principe sus descendientes legítimos (de le-
gitimo matrimonio nascidos sucessivamente de grado en grado preferiendo el
mayor al menor) e los barones alas mujeres e el nieto o nietahijo o hija del hi-
jo o hija mayor a los otros hijos hermanos despuas de su madre segund dicho es.
Estando el dicho principe de portugal don juan en su hijo legítimo su hermano
otro descendiente legítimo (de legitimo matrimonio nascido) e no oyere otros
hijos barones legítimos (de legitimo matrimonio nascidos) de la Reyna de portugal
en hija o descendientes del legitimo e de legitimo matrimonio nascidos para que
sucidan por la via e orden como dicho es. Quicero mandar q herede los dichos rey-
nos e tronas senorios suceda en ello a la infante dona y sabel en su meta hija legi-
tima de la dicha Reyna de portugal en hija e del dicho rey su marido e despues de sus
dias sus descendientes legítimos (de legitimo matrimonio nascidos) sucesivamente
de grado en grado preferiendo el mayor al menor e los barones alas mujeres
(e el nieto o nietahijo o hija del hijo o hija mayor a los otros hijos hermanos de
su padre o madre segund dicho es). Estando en la infante dona sabel en su meta hija
e heredera sucesivamente de grado en grado preferiendo el mayor al menor e los
barones alas mujeres (e el nieto o nietahijo o hija del hijo o hija mayor a los otros
hijos hermanos de su padre o madre por la via e orden en que dicha es). Estando en
una de portugal dona maria en hija fallecida sin dya el hijo o hija o otros des-
cendientes legítimos (de legitimo matrimonio nascidos). Quicero mandar q herede
los dichos rey nos e tronas senorios la prima de gales dona catalina en
muy cara e muy amada hija despues de sus dias sus descendientes legítimos
(e de legitimo matrimonio nascidos) sucesivamente de grado en grado preferiendo
el mayor al menor e los barones alas mujeres (e el nieto o nietahijo o hija del hijo o
hija mayor a los otros hijos hermanos e su padre o madre como
dijo el dicho mandado que se den a todos los que ellos no hauyad. E que se de al monar-
chico de santo antonio de la abadade de segovia la reliquia que yo ten-
go de la de mrd senor. E que todo elas otras reliquias en mas se de a la
iglesia de atocha de la abadade de granada. E para cumplir
estas y las de las casas cargo sus dichos e las otras mandas e cosas en este punto
famenteros en dar mandado que yo testificare los comienzos e distribu-
yan toda las cosas que yo tengo a los que tienen de la abadade de segovia e to-

8
dadas ropas / soyas / otras cosas de mi cámara de mi persona / qualche sayer / otros ob-
jetos muebles que yo tengo dondequier en serauados / salvo los ornamentos de mi ca-
mara finas cosas de oro / plate que quieren mandar que sean llenadas en la igle-
sia de la ciudad de granada / pero suplico al rey mi señor se quiera servir de todas las di-
ctas joyas / cosas o delas q a su señoría mas agraciadas por q reyendo las pueda aver
mas continua memoria de singular amor q ha su señoría siempre tenido por q dicu
se acuerde q ha de morir quelo espero en el otro siglo / constancia memoria pueda mas san-
tar / justamente bujar. **E**dificio formo testamento q ejecutore este mi testame-
to / ultima voluntad al rey mi señor por q segun el muchos / grande amor que asu
señor / a tengo me tiene ser amparo / mas presto ejecutado / al muy reverendo yux
padre confray fransico ximenes arzobispo de toledo my confessor / del my consejo / la au-
torizo de fonséca mis contados mayores / asuadas / que contados mayor de la dicha pú
ces ay en la del my consejo / al reverendo yux papa diego de deca obispo de
pallenja confessor del rey mi señor / del my consejo / alvarez lopes de lecarraga mi secretario
contado. E por que por ser muchos testamentos q se oyese de esperar q se e-
xecutaren para cutender en cada cosa de las en este my testamento contadas la ex-
ecucion q se pudria algo dizer. A q u i e r o : manda quelo q el rey mi señor con el dicho
dicto / en los otros mi testamentos / a quellos aquello q co su señoría
concluido articulo se fallare al sacramento / en la exequacion de este mi testamento
valas / sea firme como q contiene lo hicieren / y euegos encargo al obispo de vays
de la catedral de cada uno de los q tengan tanto en dexo de lo q si qres q q
xeran como si cada uno de los fuese para ello solamente nombrado. E suplico q se haga q
era acceptar este cargo spalmente lo q toca al pagar la satisfaccion de las dichas q deban
de ser pagadas en el año de q nacio el rey / q en el año q nacio el rey
cumplas / todas las otras cosas contadas en este mi testamento dentro del año q q nacio
naya mas dia de q nacio en man a alguna. E cumplido este mi testamento / cosas en el contado
mando queden los otros mis bienes muebles q quedaren sedenigras / monasterios
para las cosas mas al culto dho del ss sacramento as como palaestrida / oratorio del
sagrario / la otra cosas q amio testamientos parecerie / q si mismos se dan ofitales /
y aprobado en aygnos / acuado en los q algunos oyeron probres como ay en testamientos
palesterre. E mandado q dho presidente q q la puega a dios gracias en la sucessione de mis
reyes q quedan bienes para la sustencion de su estado q este se cumpla como yolo ma-
nudo. **E**n mandado a la señora reyna de portugal / a la yllustreissima prince sa de galles
q en la q ese an corona / con las dotes / casamientos que yoles di a tu boda / q cumplir
si algo estuviere por cumplir alto de mis fletes en las qual es dicha dote si en qntion
que faltare de las yntituyos para lo qual asfazer / cumplir / executar do por q se sent
que no podes cumplir do de dho en el testamento q segun q mejor q mado en q piden
te lo podes dar de un posterior al dho. E qd.
que qd.
qd.
qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd. qd.

o testamento codicilos o codicilos mādās mādās: postmās bolū tāde q̄ yo ayafhō e
otro q̄ fusta q̄ ē ql̄ q̄ her manā. locq̄les: cada uno de los ecoso q̄ parezca q̄ero: mādā q̄ no
valz̄n faga se enjuicio uſuā del saluo q̄ste q̄ yo agorafago e otorgo e impostura polūta
coño dho e Item mādā q̄luego q̄ui cuerpofue puesto: sepultad en monastē de sanjulian el real
habrá dā abadía de granada sealuego trasladad por my testa al dho monastē el cuijo de la ceynar
princesa dona isabel my bisita q̄ava stagio. Item mādā q̄se haga una sepultura de labistro en uno
uñste de s̄o thomā de celi abadía de ambla onde estasepultado el principe don suá my bisito q̄ava stagio
pasu entre rāmā segund bie n̄sto sie aunc̄ testa. Item mādā q̄sila capilla real q̄ yo heinadado ha
er clauigla en theatal de sanjulian el real de granada no estoujere fha altpo de my fallecim̄o
mādā q̄se haga de my b̄zolo q̄dolá esto uñjere por acabar segund volotego ordendado mādā Item
mādā q̄ para ceplir: pagar las debidas e cargos, otros cosao eueste my testa e deudas se p̄gan cujo
de dho dho su b̄zal que my testa todas my ropa e lova q̄cos de oro e plata e otras cosa de my
cauia e persona q̄ volotego en otras partes q̄les q̄per: lo q̄ estoujere en moneda se p̄iga e p̄de: de dho
lu lopes my testa p̄a q̄ de alli se cumplia: pagare como dho es. Equeslos dho my testa nolo podí
de acordar acabar de cumplir: pagar y ecutir de dho dho lo p̄uedan acabar de acplir e p̄spacar
e executar p̄sida el dho año segund e modo dho es. En MDO q̄ este my testa original se ap
osto en el monastē de uña seie de quadalupe p̄a q̄ cada e quid füe en eueste vlo originalment lo pu
edan alli fallar: eantes q̄llí se lleue se haga a oſtado del signado de notaria p̄ en māda q̄
faga uñfe: q̄llí no dello se ponga enel monastē de sanjulian el alhambra de granada donde my
po ha de sepultado e lotro en la iglā cathedral de toledo p̄a q̄llí lo puedan ver todos los
que entiendieren q̄ponerse. Epor q̄ esto se asiente e no benga end ubda oto q̄ que esten
tuante graſpar de q̄rionota p̄u my secreto e lo firmé de my nobre: mādā sellar con miello e fu
de p̄esente redillamado: en q̄rto portes higo los q̄ los obres caruq̄ez e cerrar oſuc sellos pendie
te uñlos q̄los melobierón firmar de my nobre q̄ lo vi en sellar con miello q̄ fue en la labia e de
medina del campo DSC duc del mes de octubre año de mas anys del suo saluado: ihux de uñlo q̄
entro: quatro anos.

